

1-1-2012

## Front Matter

Patrick G. Scott

*University of South Carolina - Columbia*, [scottp@mailbox.sc.edu](mailto:scottp@mailbox.sc.edu)

Kenneth Simpson

---

### Publication Info

Published in 2012, pages i-x.

© The Contributors, 2012 All rights reserved Printed and distributed by CreateSpace <https://www.createspace.com/900002089>

Editorial contact address: Patrick Scott, c/o Irvin Department of Rare Books & Special Collections, University of South Carolina Libraries, 1322 Greene Street, Columbia, SC 29208, U.S.A. ISBN 978-1-4392-7097-4

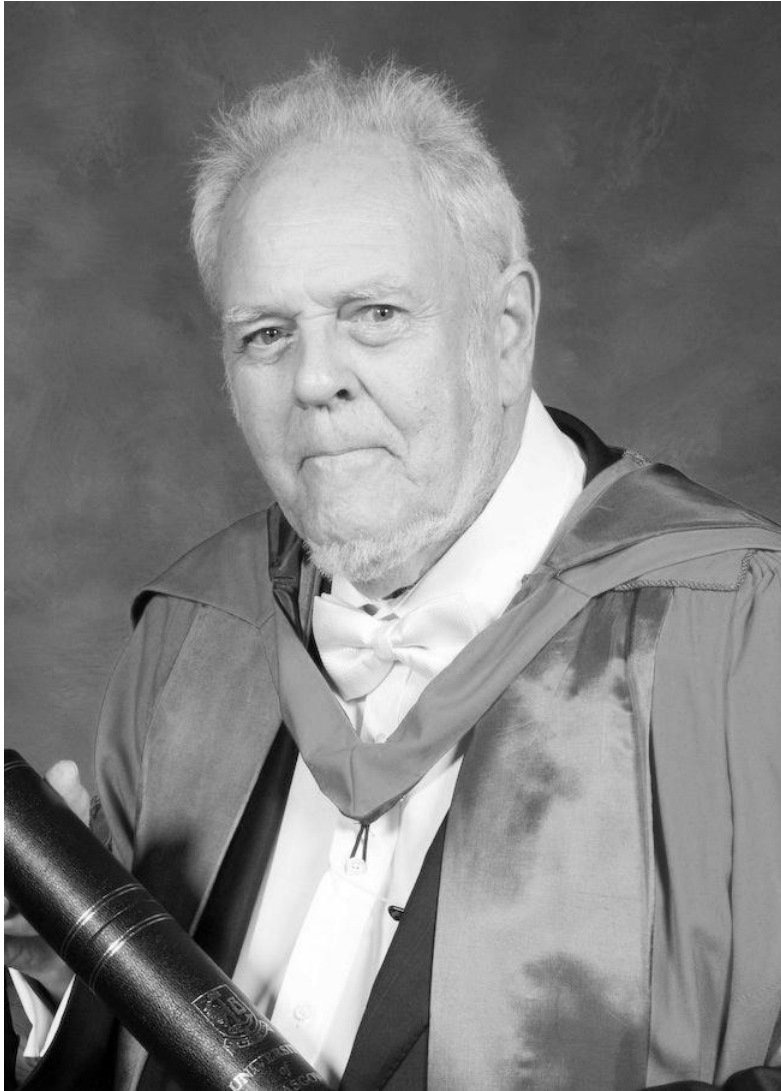
Scott, P., Simpson, K., eds. (2012). Robert Burns & Friends essays by W. Ormiston Roy Fellows presented to G. Ross Roy. P. Scott & K. Simpson (Eds.). Columbia, SC: Scottish Literature Series, 2012.

This Chapter is brought to you by the Robert Burns Collections at Scholar Commons. It has been accepted for inclusion in Robert Burns and Friends by an authorized administrator of Scholar Commons. For more information, please contact [dillarda@mailbox.sc.edu](mailto:dillarda@mailbox.sc.edu).

**ROBERT BURNS AND FRIENDS**

*essays by W. Ormiston Roy Fellows*

*presented to G. Ross Roy*



G. Ross Roy  
as Doctor of Letters, *honoris causa*  
June 17, 2009  
*"The rank is but the guinea's stamp,  
The Man's the gowd for a' that."*

**ROBERT BURNS AND FRIENDS**

*essays by W. Ormiston Roy Fellows*

*presented to G. Ross Roy*

*edited by*

Patrick Scott

*and*

Kenneth Simpson

2012

Publication of this volume has been made possible  
by the gift of generous friends for that purpose  
through the University of South Carolina Libraries Fund.

© The Contributors, 2012  
All rights reserved

Printed and distributed by CreateSpace  
<https://www.createspace.com/900002089>

Editorial contact address: Patrick Scott,  
c/o Irvin Department of Rare Books & Special Collections,  
University of South Carolina Libraries,  
1322 Greene Street,  
Columbia, SC 29208, U.S.A.

ISBN 978-1-4392-7097-4

To  
Ross and Lucie Roy  
with gratitude and affection



## Preface

This volume pays tribute to the Burns scholar and editor G. Ross Roy, Distinguished Professor Emeritus of English & Comparative Literature at the University of South Carolina, and friend and mentor to successive generations of Burnsians and Burns scholars. For more than fifty years, Ross Roy has been one of the most active and respected scholars in Scottish literary studies, both for his own research on Burns and other writers, and for the pioneering and influential journal he founded and edited, *Studies in Scottish Literature*. Arguably it is that journal, as much as any other factor, that first brought the scholarly study of Scottish literature its now-established academic credibility and recognition.

The volume departs from the conventions of the *festschrift* in several ways: its contributors are neither the honoree's distinguished contemporaries nor his former students, the topics of the essays in no way represent the full range of the honoree's scholarly research and interests, and the volume champions no single methodology or perspective. In planning the volume, we were aware that many of the contributions to the splendid double-volume of *Studies in Scottish Literature* (2008) with which Dr. Roy concluded his editorship had already pre-empted a *festschrift* on traditional lines.

Instead, this volume focuses on a single author and theme (broadly interpreted, it is true), and the contributors represent a special subset of the many scholars who would wish to honour Ross Roy. The central thread through Dr. Roy's own work has been Robert Burns, and the volume's title also celebrates his own gift for friendship. The participants are scholars from both sides of the Atlantic who



have visited the University of South Carolina as W. Ormiston Roy Fellows to conduct research in the G. Ross Collection of Robert Burns & Scottish Poetry. Their essays explore aspects of Burns's relationships with his poetic predecessors and the cultural community of his youth, with his contemporaries, and with correspondents; his songs and song-editing; and his remarkable and very personal impact on subsequent generations. Three essays, still Burns-related, tie in with other threads in Ross Roy's career: his interest in the literature of his native Canada, in literary translation, and in book collecting. Beginning with a biographical tribute to Ross Roy by one editor, the volume concludes with a checklist of Ross Roy's published work by the other.

Thanks are due in the first instance to the contributors. Patrick Scott owes thanks to Tom McNally, Dean of Libraries at the University of South Carolina, and to his colleagues in Rare Books, for freeing time to work on the volume, and to the South Carolina Honors College for supporting Justin Mellette's and Mark Taylor's assistance with this and other Burns projects. Ken Simpson acknowledges with gratitude the help of Ronnie Young and David Simpson with some technical issues. Thanks are also due to the good friends who funded publication of the volume through a donation to the Library Fund. The frontispiece portrait has been kindly shared by the University of Glasgow. But above all, the volume owes its existence to the respect and affection, reflected in the dedication, that so many of us have for Ross Roy and Lucie Roy, true friends.

Patrick Scott & Kenneth Simpson

## Contents

Preface Patrick Scott & Kenneth Simpson	vii
“G. Ross Roy: A Tribute” Kenneth Simpson	1
“Burns’s Two Memorials to Fergusson” Carol McGuirk	5
“Footnoted Folklore: Robert Burns’s ‘Halloween’” Corey E. Andrews	24
“Robert Burns as Dramatic Poet” R. D. S. Jack	38
“‘Tongues Turn’d Inside Out’: The Reception of ‘Tam o’ Shanter’” Gerard Carruthers	47
“‘Epistolary Performances’: Burns and the Arts of the Letter” Kenneth Simpson	58
“‘O My Luve’s like a Red, Red rose’: Does Burns’s Melody Really Matter?” Kirsteen McCue	68
“Back to Burns” Fred Freeman	83
“On Editing <i>The Merry Muses</i> ” Valentina Bold	95

“The Poor Man’s Friend in Need’: George Baird, Burns, and Hugh Miller” David Robb	108
“James Hogg’s First Encounter with Burns’s Poetry” Douglas S. Mack	122
“Alexander McLachlan: The ‘Robert Burns’ of Canada” Edward J. Cowan	131
“On Translating Burns: A Heavenly Paradise and Two Versions of ‘A Red, Red rose’” Marco Fazzini	150
“A Passion for Scholarship and Collecting: The G. Ross Roy Collection of Robert Burns & Scottish Literature” Thomas Keith	155
“G. Ross Roy: a Checklist, 1954-2011” Patrick Scott, with Justin Mellette	163
Notes on Contributors and on the W. Ormiston Roy Memorial Fellowship	181
Index	186

### ABBREVIATIONS

The following abbreviations are used throughout the volume, for parenthetical references given in the text:

Kinsley, with volume and page number: James Kinsley, ed.  
*The Poems and Songs of Robert Burns*. 3 vols. Oxford:  
Clarendon, 1968.

Roy, with volume and page number: G. Ross Roy, and J. De  
Lancey Ferguson, eds. *The Letters of Robert Burns*. 2<sup>nd</sup>  
ed. revised. 2 vols. Oxford: Clarendon, 1985.